

7.15

UNIVERSITÉ DE FRANCE

Alger, le 29 mai

1897

ACADÉMIE D'ALGER

ÉCOLE DES LETTRES

CABINET

du

DIRECTEUR



Mon cher collègue et ami

J'ai voulu attendre pour vous écrire que
j'eusse trouvé quelques renseignements sur
l'impression, un personnage dont vous m'avez
parlé dans votre lettre postale et j'en ai
peu vu, je n'ai rien trouvé, quand j'en
reçois la lettre ou vous me parlez du livre de
Kroubira.

Il ne faut pas entendre que lorsque je m'en-
tends un peu à un sujet un de ses ouvrages,
l'obligation d'en rendre compte n'existe pas,
comme quand il s'agit d'un livre que
l'on lit au bureau de rédaction d'une Revue.
Vous êtes parfaitement libre de ne pas faire
un compte rendu de ses raisons personnelles
sur un ouvrage. Ceci me le dit déjà aussi
quand il s'agit de ses ouvrages de littérature.



sur les matières à souligner, mais pas de dire de
bon. J'ai sifflé ma trace. Votre droit de donner
tout entier.

On m'a vu votre lettre d'appréciation
très malheureusement en abrégé, puis en fait que
l'ouvrage en question vous a été offert par l'éditeur
presqu'immédiatement. Si vous jugez, à propos, vous êtes le
maître d'en parler au bien ou au mal, tout ce que
je vous paraît bon ou mauvais, en bon
et en mal. Si vous souhaitez que les bons soient
aux universités, vous êtes un étudiant.

Voilà les brèves de souligner un livre je
mais d'après un maître de l'ouvrage et de les
avoir faites.

Quant à l'ouvrage même, j'en ai bien dit
mieux à la bibliothèque, - d'appréciation de son premier
volume, comme je l'appréhendais l'ouvrage - qui
avait fait le nombre de la bibliothèque pour les

lives d'université. Ce livre est que j'y aurais en
les autres à qui contre l'usage de l'ouvrage
C'est ce qu'on dit de avoir placé pour l'ouvrage
pour. Et la même ce qu'on dit de avoir observé
et vous vous en apercevez de vous comparer le
second volume (qui par un autre pas en avant
l'ouvrage) avec le second premier. Ce livre
que les personnes de l'ouvrage ont dit, j'en suis
plus que les livres de l'ouvrage, trop de l'ouvrage
enregistré, comme d'après que j'ai écrit un
les livres de l'ouvrage ont dit, j'en suis plus
de l'ouvrage comme l'a fait l'ouvrage de l'ouvrage
dans ce livre sur les B. - Rouge. Le premier
volume est l'ouvrage de l'ouvrage, j'en suis plus de l'
ouvrage, en fait pas l'ouvrage. Comme l'ouvrage de l'
ouvrage de l'ouvrage, j'en suis plus de l'ouvrage
de l'ouvrage, aussi bien que de l'ouvrage
que l'ouvrage de l'ouvrage, sur un ouvrage de l'ouvrage, en fait
de l'ouvrage (sans parler de la qualité de l'ouvrage de l'ouvrage)

si vous le voyez) tracer un plan, en vous donner les
parties avec soin et mesure, y mettre fidèlement sans omettre
dans des digressions, au fur et à mesure, rien de ce qui doit être
dit et le bien dire. Si les brésiliens ont appliqué cette
règle, il ne s'écarterait pas ^{l'usage} de son équilibre de mesure
— car c'est un esprit très précis et sûr — et des digressions qui
départent son livre. Cette ~~faute~~ ^{faute} la défiant est attribuable
suivant moi, à la postérité de l'usage et de nos
langues classiques, la grecque, la latine et le français, dont la
clarté, la netteté et une simplicité qui n'ont pas l'air
ni la forme, ont été les qualités dominantes.

Veuillez agréer, si vous le pouvez, mon cher collègue
et ami, l'assurance de mes excellents sentiments

Bartholin

Je vous envoie de Louisa les épreuves de mes Rapports et de mes
travaux sur le dialecte de Rio de Janeiro la langue d'Inde et celles de
mes Bulletins 1. et 2. (périodiques) sur la Revue d'histoire
de Religion - de la langue et de l'Égypte marchant toujours mais
lentement